

"SUMINISTRO DE MUNICIÓN Y MATERIALES PARA RECARGA DE MUNICIÓN PARA EL AÑO DOS MIL VEINTIUNO", ENTRE LA SOCIEDAD QUÍMICOS Y MÁQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA

**Contrato JUR-029/2021
Resolución JUR-222/2021**

PABLO DE JESÚS ESCOBAR BAÑOS, de [REDACTED], del [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi calidad de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad y del de San Luis Talpa, departamento de La Paz, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; que en el transcurso del presente contrato me denominaré "**LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE**" o "**LA ANSP**"; y **PATRICIA ROXANA SALAZAR AGUILAR**, [REDACTED] del domicilio [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi carácter de Apoderada General Administrativa con Cláusula Especial de la **SOCIEDAD "QUÍMICOS Y MÁQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse "**QUIMAQUI, S. A. DE C. V.**", con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión cero cuatro cero nueve nueve ocho guión uno uno uno guión siete, y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "**LA CONTRATISTA**"; convenimos en celebrar el presente contrato de "**SUMINISTRO DE MUNICIÓN Y MATERIALES PARA RECARGA DE MUNICIÓN PARA EL AÑO DOS MIL VEINTIUNO, ENTRE LA SOCIEDAD QUÍMICOS Y MÁQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**", adjudicado mediante resolución JUR guión doscientos veintidós pleca dos mil veintiuno, de las ocho horas y treinta minutos del día veintitrés de agosto de dos mil veintiuno, que adjudicó la Licitación Pública LP guión doce pleca dos mil veintiuno guión ANSP "**Suministro de Munición y materiales para recarga**



de munición para el año dos mil veintiuno"; la cual se registrará de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LACAP, su Reglamento y las Bases de Licitación guión doce pleca dos mil veintiuno guión ANSP "Suministro de Munición y materiales para recarga de munición para el año 2021"; y en especial a las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las cláusulas siguientes: **PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el suministro de los siguientes ítems: **ÍTEM UNO)** Ciento setenta mil (170,000) unidades de munición 9x19mm, Luger 135gr, Tipo Ojiva FMJ, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de un dólar con catorce centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$1.14), haciendo un total de ciento noventa y tres mil ochocientos dólares de los Estados Unidos de América 00/100, (US\$193,800.00); **ÍTEM DOS)** Treinta mil (30,000) unidades de munición 5.56x45mm, NATO 55gr, Tipo Ojiva FMJ, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de uno con cuarenta y tres centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$1.43), haciendo un total de cuarenta y dos mil novecientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$42,900.00); **ÍTEM TRES)** Trescientos cuarenta y cinco mil (345,000) unidades de ojiva 9mm 124gr, FMJ-RN, Tipo Ojiva FMJ, Peso 124gr, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de veinticuatro centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.24), haciendo un total de ochenta y dos mil ochocientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$82,800.00); **ÍTEM CUATRO)** Doscientos cincuenta y dos mil (252,000) unidades de ojiva 5.56mm, 55gr, Tipo Ojiva, FMJ, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de cuarenta y nueve centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.49), haciendo un total de ciento veintitrés mil cuatrocientos ochenta dólares de los Estados Unidos de América, (US\$123,480.00); **ÍTEM CINCO)** Doscientos sesenta y cuatro mil (264,000) unidades de Vainilla Fulminada Nueva para pistola 9mm, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de sesenta y tres centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.63), haciendo un total de ciento sesenta y seis mil trescientos veinte dólares de los Estados Unidos de América, (US\$166,320.00); **ÍTEM SEIS)** Ciento cincuenta y cuatro mil (154,000) unidades de Vainilla Fulminada Nueva para Fusil 5.56mm, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de noventa y un centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.91), haciendo un total de ciento cuarenta mil ciento cuarenta dólares de los Estados Unidos de América, (US\$140,140.00); e **ÍTEM SIETE)** Un mil quinientas (1,500) libras de pólvora de combustión lenta para Fusil 5.56mm, Marca SMP/USA, a un precio unitario de cuarenta y nueve dólares de los Estados Unidos de América (US\$49.00) haciendo un total para el referido ítem de



setenta y tres mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América, (US\$73,500.00);

SEGUNDA. DOCUMENTOS CONTRACTUALES. forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: **a)** Bases de Licitación Pública LP guion doce pleca dos mil veintiuno guión ANSP "Suministro de Munición y materiales para recarga de munición para el año dos mil veintiuno"; **b)** La oferta que presentó "LA CONTRATISTA", de fecha quince de julio de dos mil veintiuno; **c)** La resolución de adjudicación JUR guión doscientos veintidós pleca dos mil veintiuno, de las ocho horas y treinta minutos del día veintitrés de agosto de dos mil veintiuno; **d)** Las garantías; **e)** Los instrumentos modificativos que se suscriban respecto de este contrato, en su caso. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **TERCERA. PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo de entrega del suministro será de **ciento veinte días calendario**; el cual para el período fiscal del año dos mil veintiuno, vence al **treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno**; plazo que subsistirá hasta su terminación mientras existan obligaciones pendientes por cumplir de ambas partes; el plazo aquí pactado podrá prorrogarse de acuerdo con lo dispuesto en los artículos ochenta y tres, ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **CUARTA. PRECIO.** El precio total por el suministro asciende a la suma de **OCHOCIENTOS VEINTIDÓS MIL NOVECIENTOS CUARENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 822,940.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual está sujeto a variaciones que por Decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo. **QUINTA. LUGAR Y FORMA DE ENTREGA.** El lugar de recepción de los bienes objeto de este contrato, se efectuará en el almacén de la ANSP, ubicado contiguo a la terminal de carga del Aeropuerto Internacional de El Salvador, "San Oscar Arnulfo Romero y Galdámez", en San Luis Talpa, departamento de La Paz, con su respectiva factura de consumidor final, detallando en forma clara, cada uno de los ítems entregados. **SEXTA. FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** Conforme con el número treinta y seis de las Bases de Licitación, el pago se hará a través de cheque emitido a favor del contratista, en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, dentro de los sesenta días calendario posteriores a la entrega del quedan correspondiente. El trámite de pago lo realizará el contratista en coordinación con el administrador del contrato, en la referida Tesorería Institucional, de conformidad con lo establecido en el artículo ochenta y dos Bis de la



LACAP, presentando la factura de consumidor final, detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA y el Acta de Recepción correspondiente al suministro, por la totalidad de los bienes o por cada ítem entregado. **SÉPTIMA. COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente. **OCTAVA. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "LA CONTRATISTA" se obliga a presentar en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, de la ANSP, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, las garantías siguientes: **a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, conforme con el número treinta y dos de las Bases, deberá presentar dentro del plazo de **veinte días hábiles** posteriores a la fecha de este contrato, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del valor del contrato, por el monto de **OCHENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 82,294.00)**, que garantice que cumplirá con la entrega del suministro objeto de este contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción del valor del contrato aumentándolo y disminuyéndolo, y tendrá una vigencia de **trescientos sesenta y cinco días calendario**, contados a partir de la fecha de este contrato; **b) GARANTÍA DE CALIDAD DE BIENES**, conforme con el número treinta y tres de las Bases, deberá presentar dentro del plazo de **quince días hábiles** contados a partir de la recepción definitiva de los bienes del ítem uno e ítem dos, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del valor del contrato, por el monto de **OCHENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 82,294.00)**, cuya vigencia será de **trescientos sesenta y cinco días calendario**, contados a partir de la fecha de recepción definitiva de los bienes. **NOVENA. PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido a "LA CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA. MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de "LA CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco y ciento sesenta de la LACAP. **DÉCIMA PRIMERA. MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas



justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a las Bases de Licitación y especificaciones técnicas; asimismo se podrá ampliar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA SEGUNDA. PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo equivalente al tiempo perdido, especialmente por causas que no fueren imputables a "LA CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar que le impidan cumplir con el plazo. De ser concedida la prórroga, el plazo prorrogado comenzará a partir del vencimiento del plazo otorgado de acuerdo al numeral treinta y cuatro de las Bases. **DÉCIMA TERCERA. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto, debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA CUARTA. ADMINISTRADOR, SUPERVISOR Y SEGUIMIENTO DEL CONTRATO.** La administración del contrato estará a cargo del Coordinador de la Recargadora de Munición, del Departamento de Suministro, señor *Julio César Fuentes Cañada*, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y en el artículo ochenta y dos guión bis, de la LACAP; cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de su Reglamento, y el "Formulario de Evaluación de Desempeño del Contratista", contenido en el *Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública* pleca de dos mil catorce", girado por la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones, UNAC, del Ministerio de Hacienda; contando con un plazo de noventa (90) días para realizar cualquier reclamo en el suministro o prestación del servicio. **DÉCIMA QUINTA. PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN LAS COMPRAS PÚBLICAS.** Si durante la ejecución del contrato se comprobaré por la Dirección General de Inspección de Trabajo, del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de "LA CONTRATISTA", a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el



procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, Romano V, literal b), de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado e incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA SEXTA. EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el artículo noventa y tres de la LACAP. **DÉCIMA SÉPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiera durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "LA CONTRATISTA" será sometido al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad con lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes y lo establecido en el título VIII, Capítulo I, Sección II de la LACAP. **DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" con respecto a la prestación objeto del presente



contrato, y podrá en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes; "LA CONTRATISTA" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". **VIGÉSIMA. CONFIDENCIALIDAD.** "LA CONTRATISTA" se compromete a guardar la confidencialidad de toda la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" lo autorice en forma escrita. "LA CONTRATISTA" se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **VIGÉSIMA PRIMERA. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", en las oficinas de la UACI, en la sede de la ANSP, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "LA CONTRATISTA", en Colonia Campestre Avenida Alfredo Espino, número sesenta y seis de la ciudad y departamento de San Salvador; asimismo por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. En fe de lo cual firmamos este contrato en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los tres días del mes de septiembre de dos mil veintiuno.



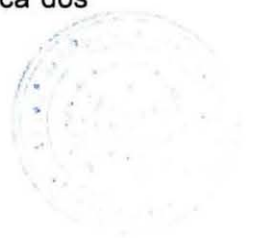
QuiMaqui, S.A. de C.V.

Santa Tecla, departamento de la Libertad, a las nueve horas con veinte minutos del día tres de septiembre de dos mil veintiuno. Ante mí, **JENNY EMPERATRIZ LAZO HERBACH**, Notario, de [REDACTED] comparecen los señores: **PABLO DE JESÚS ESCOBAR BAÑOS**, [REDACTED], del [REDACTED] a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en su carácter de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, Institución Autónoma de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria, cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente y que relacionaré al final de este instrumento, y **PATRICIA ROXANA SALAZAR AGUILAR**, [REDACTED] del [REDACTED] a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi carácter de Apoderada General Administrativo de la **SOCIEDAD "QUIMICOS Y MAQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse "**QUIMAQUI, S. A. DE C. V.**", con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión cero cuatro cero nueve nueve ocho guión uno uno uno guión siete, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente, y que relacionaré al final de este instrumento, y **ME DICEN**: que para otorgarle calidad de instrumento público, reconocen como suyas las firmas plasmadas al final del instrumento que antecede, que se leen "ilegible" e "Ilegible", respectivamente, así como suyos los conceptos vertidos en el mismo, el cual se encuentra fechado este día y en esta ciudad, y por medio del cual, los comparecientes otorgan un contrato de "**SUMINISTRO DE MUNICIÓN Y MATERIALES DE RECARGA PARA MUNICIÓN, PARA EL AÑO DOS MIL VEINTIUNO, ENTRE LA SOCIEDAD QUÍMICOS Y MÁQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**", que literalmente **DICE**: "*******PRIMERA. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el suministro de los siguientes ítems: **ÍTEM UNO)** Ciento setenta mil (170,000) unidades de munición 9x19mm, Luger 135gr, Tipo Ojiva FMJ, Marca Hornady/USA, a un





precio unitario de un dólar con catorce centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$1.14), haciendo un total de ciento noventa y tres mil ochocientos dólares de los Estados Unidos de América 00/100, (US\$193,800.00); **ÍTEM DOS)** Treinta mil (30,000) unidades de munición 5.56x45mm, NATO 55gr, Tipo Ojiva FMJ, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de uno con cuarenta y tres centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$1.43), haciendo un total de cuarenta y dos mil novecientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$42,900.00); **ÍTEM TRES)** Trescientos cuarenta y cinco mil (345,000) unidades de ojiva 9mm 124gr, FMJ-RN, Tipo Ojiva FMJ, Peso 124gr, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de veinticuatro centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.24), haciendo un total de ochenta y dos mil ochocientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$82,800.00); **ÍTEM CUATRO)** Doscientos cincuenta y dos mil (252,000) unidades de ojiva 5.56mm, 55gr, Tipo Ojiva, FMJ, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de cuarenta y nueve centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.49), haciendo un total de ciento veintitrés mil cuatrocientos ochenta dólares de los Estados Unidos de América, (US\$123,480.00); **ÍTEM CINCO)** Doscientos sesenta y cuatro mil (264,000) unidades de Vainilla Fulminada Nueva para pistola 9mm, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de sesenta y tres centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.63), haciendo un total de ciento sesenta y seis mil trescientos veinte dólares de los Estados Unidos de América, (US\$166,320.00); **ÍTEM SEIS)** Ciento cincuenta y cuatro mil (154,000) unidades de Vainilla Fulminada Nueva para Fusil 5.56mm, Marca Hornady/USA, a un precio unitario de noventa y un centavos de dólar de los Estados Unidos de América (US\$0.91), haciendo un total de ciento cuarenta mil ciento cuarenta dólares de los Estados Unidos de América, (US\$140,140.00); e **ÍTEM SIETE)** Un mil quinientas (1,500) libras de pólvora de combustión lenta para Fusil 5.56mm, Marca SMP/USA, a un precio unitario de cuarenta y nueve dólares de los Estados Unidos de América (US\$49.00) haciendo un total para el referido ítem de setenta y tres mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América, (US\$73,500.00); **SEGUNDA DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: **a)** Bases de Licitación Pública LP guion doce pleca dos mil veintiuno guión ANSP "Suministro de Munición y materiales para recarga de munición para el año dos mil veintiuno"; **b)** La oferta que presentó "LA CONTRATISTA", de fecha quince de julio de dos mil veintiuno; **c)** La resolución de adjudicación JUR guión doscientos veintidós pleca dos

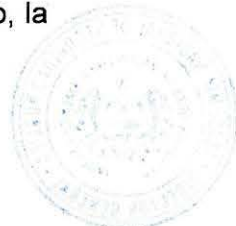


mil veintiuno, de las ocho horas y treinta minutos del día veintitrés de agosto de dos mil veintiuno; **d)** Las garantías; **e)** Los instrumentos modificativos que se suscriban respecto de este contrato, en su caso. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **TERCERA. PLAZO DEL CONTRATO.** El plazo de entrega del suministro será de **ciento veinte días calendario**; el cual para el período fiscal del año dos mil veintiuno, vence al **treinta y uno de diciembre de dos mil veintiuno**; plazo que subsistirá hasta su terminación mientras existan obligaciones pendientes por cumplir de ambas partes; el plazo aquí pactado podrá prorrogarse de acuerdo con lo dispuesto en los artículos ochenta y tres, ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **CUARTA. PRECIO.** El precio total por el suministro asciende a la suma de **OCHOCIENTOS VEINTIDÓS MIL NOVECIENTOS CUARENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 822,940.00)**, que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual está sujeto a variaciones que por Decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo. **QUINTA. LUGAR Y FORMA DE ENTREGA.** El lugar de recepción de los bienes objeto de este contrato, se efectuará en el almacén de la ANSP, ubicado contiguo a la terminal de carga del Aeropuerto Internacional de El Salvador, "San Oscar Arnulfo Romero y Galdámez", en San Luis Talpa, departamento de La Paz, con su respectiva factura de consumidor final, detallando en forma clara, cada uno de los ítems entregados. **SEXTA. FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** Conforme con el número treinta y seis de las Bases de Licitación, el pago se hará a través de cheque emitido a favor del contratista, en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, dentro de los sesenta días calendario posteriores a la entrega del quedan correspondiente. El trámite de pago lo realizará el contratista en coordinación con el administrador del contrato, en la referida Tesorería Institucional, de conformidad con lo establecido en el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP, presentando la factura de consumidor final, detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA y el Acta de Recepción correspondiente al suministro, por la totalidad de los bienes o por cada ítem entregado. **SÉPTIMA. COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente. **OCTAVA. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "LA





CONTRATISTA" se obliga a presentar en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, de la ANSP, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, las garantías siguientes: **a) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, conforme con el número treinta y dos de las Bases, deberá presentar dentro del plazo de **veinte días hábiles** posteriores a la fecha de este contrato, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del valor del contrato, por el monto de **OCHENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 82,294.00)**, que garantice que cumplirá con la entrega del suministro objeto de este contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción del valor del contrato aumentándolo y disminuyéndolo, y tendrá una vigencia de **trescientos sesenta y cinco días calendario**, contados a partir de la fecha de este contrato; **b) GARANTÍA DE CALIDAD DE BIENES**, conforme con el número treinta y tres de las Bases, deberá presentar dentro del plazo de **quince días hábiles** contados a partir de la recepción definitiva de los bienes del ítem uno e ítem dos, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del valor del contrato, por el monto de **OCHENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 82,294.00)**, cuya vigencia será de **trescientos sesenta y cinco días calendario**, contados a partir de la fecha de recepción definitiva de los bienes. **NOVENA. PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido a "LA CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA. MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de "LA CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco y ciento sesenta de la LACAP. **DÉCIMA PRIMERA. MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, siempre y cuando fueren causas justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a las Bases de Licitación y especificaciones técnicas; asimismo se podrá ampliar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA SEGUNDA. PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la

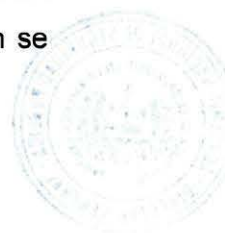


prórroga del mismo equivalente al tiempo perdido, especialmente por causas que no fueren imputables a "LA CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar que le impidan cumplir con el plazo. De ser concedida la prórroga, el plazo prorrogado comenzará a partir del vencimiento del plazo otorgado de acuerdo al numeral treinta y cuatro de las Bases.

DÉCIMA TERCERA. MODIFICACIÓN UNILATERAL. Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio del objeto, debiéndose emitir los documentos modificativos correspondientes. **DÉCIMA**

CUARTA. ADMINISTRADOR, SUPERVISOR Y SEGUIMIENTO DEL CONTRATO. La administración del contrato estará a cargo del Coordinador de la Recargadora de Municipios, del Departamento de Suministro, señor *Julio César Fuentes Cañada*, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y en el artículo ochenta y dos guión bis, de la LACAP; cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno de su Reglamento, y el "Formulario de Evaluación de Desempeño del Contratista", contenido en el *Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública* *pleca de dos mil catorce*, girado por la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones, UNAC, del Ministerio de Hacienda; contando con un plazo de noventa (90) días para realizar cualquier reclamo en el suministro o prestación del servicio. **DÉCIMA**

QUINTA. PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL EN LAS COMPRAS PÚBLICAS. Si durante la ejecución del contrato se comprobaré por la Dirección General de Inspección de Trabajo, del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de "LA CONTRATISTA", a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho, Romano V, literal b), de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado e incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de reinspección se





determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA SEXTA. EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el artículo noventa y tres de la LACAP. **DÉCIMA SÉPTIMA. TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA OCTAVA. SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiera durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "LA CONTRATISTA" será sometido al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad con lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes y lo establecido en el título VIII, Capítulo I, Sección II de la LACAP. **DÉCIMA NOVENA. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo, y de la forma que más convenga a los intereses de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" con respecto a la prestación objeto del presente contrato, y podrá en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes; "LA CONTRATISTA" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". **VIGÉSIMA. CONFIDENCIALIDAD.** "LA CONTRATISTA" se compromete a guardar la confidencialidad de toda la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" independientemente del medio empleado para

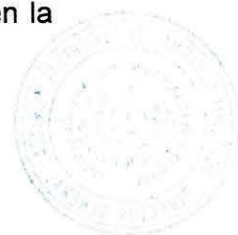


transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" lo autorice en forma escrita. "LA CONTRATISTA" se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **VIGÉSIMA PRIMERA. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", en las oficinas de la UACI, en la sede de la ANSP, ubicada en Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "LA CONTRATISTA", en Colonia Campestre Avenida Alfredo Espino, número sesenta y seis de la ciudad y departamento de San Salvador; asimismo por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. En fe de lo cual firmamos este contrato en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los tres días del mes de septiembre de dos mil veintiuno. "*****". Los comparecientes aceptan como suyos todos los conceptos vertidos en el mismo, y yo la notario **DOY FE:** De ser auténticas las firmas que calzan el anterior documento, por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes y de haber reconocido éstos como suyos todos los conceptos y obligaciones expresados en el mismo; de ser legítima y suficiente la personería con que actúa **el primero de los comparecientes**, por haber tenido a la vista: **a)** Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, en el cual consta que es atribución del Director General la representación judicial y extrajudicial de la Academia Nacional de Seguridad Pública; y **b)** Acuerdo Ejecutivo número ciento treinta, de fecha veintiséis de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial número ciento dieciocho, Tomo cuatrocientos veintitrés, de la misma fecha; y **respecto de la segunda de los comparecientes:** **a)** Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad QUÍMICOS Y MÁQUINAS, S. A. de C. V., otorgada en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las catorce horas del día cuatro de septiembre de mil novecientos noventa y ocho, ante los oficios notariales de Manuel Laínez Méndez, en su





cláusula Primera, establece que la sociedad es de naturaleza anónima, bajo el régimen de capital variable que girará con la denominación social "QUÍMICOS Y MÁQUINAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que podrá abreviarse "QUIMAQUI, S. A. DE C. V.", de nacionalidad salvadoreña y con domicilio en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad; en la cláusula Tercera, que su finalidad es la explotación de establecimientos, para la venta de toda clase de mercaderías y maquinarias; así como cualquier actividad comercial permitida por la ley; en su cláusula Cuarta el plazo de la sociedad será por tiempo indeterminado en su cláusula Décima Octava, establece que la administración de la sociedad estará confiada a un Administrador Único Propietario sus respectivo suplente según lo decida la Junta General de Accionistas, quien durará en sus funciones cinco años; en la cláusula Vigésima Primera estable que el Administrador Único Propietario, tendrá la representación judicial y extrajudicial de la sociedad así como el uso de la firma social. Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cincuenta y uno, del Libro mil cuatrocientos uno, del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos veintinueve hasta el folio cuatrocientos cincuenta y ocho, en San Salvador el día ocho de diciembre de mil novecientos noventa y ocho; b) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad QUÍMICOS Y MÁQUINAS, S. A. de C. V., otorgada en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las doce horas del día catorce de febrero de dos mil tres, ante los oficios notariales de Rodolfo Misael Abrego Figueroa, en la cual consta que se aumentó el Capital Mínimo de la sociedad; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número veintisiete del Libro mil setecientos noventa, del Registro de Sociedades, del folio trescientos veinte al folio trescientos veintisiete, en San Salvador el día veinte de marzo de dos mil tres; c) Testimonio de la Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad QUÍMICOS Y MÁQUINAS, S. A. de C. V., otorgada en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las quince horas del día dieciocho de noviembre de dos mil nueve, ante los oficios notariales de Carlos Rodolfo Meyer García, en la cual consta que se modificó el Pacto Social en nombre queda como está escrito, el domicilio de la sociedad se modifica a San Salvador, departamento de San Salvador; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número cuarenta del Libro dos mil quinientos diez, del Registro de Sociedades, del folio trescientos treinta y uno al folio trescientos cuarenta, en San Salvador, el día dieciocho de enero de dos mil diez; d) Testimonio de la Escritura Pública de aumento de capital mínimo de la sociedad QUÍMICOS Y MÁQUINAS, S. A. de C. V., otorgada en la



ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las ocho horas del día veintiocho de febrero de dos mil once, ante los oficios notariales de Carlos Rodolfo Meyer García, en la cual consta que se modificó el capital social mínimo; Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número veintidós del Libro dos mil setecientos treinta y cuatro, del Registro de Sociedades, del folio ciento seis al folio ciento once, en la ciudad de San Salvador, el día veinte de mayo de dos mil once; **e)** Testimonio de Escritura Pública de Modificación de la sociedad QUIMAQUI, S. A. de C. V., otorgada en San Salvador a las diez horas del veinticinco de abril de dos mil dieciocho, ante la notario María Teresa Turcios Chávez, en la que consta que se agregó a la FINALIDAD de la sociedad que se podrá dedicar a la importación, exportación, comercio, modificación, reparación y recargo de armas de fuego defensivas y deportivas, municiones, explosivos, accesorios y artículos similares y conexos; y en general otras actividades relacionadas o conexas a las anteriores, previo a las autorizaciones correspondientes, de conformidad con la Ley de Control de Armas de Fuego, Municiones, Explosivos y artículos similares. Testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número dieciocho, del libro tres mil ochocientos ochenta y ocho, del Registro de sociedades, del folio sesenta y dos al sesenta y siete; en San Salvador el quince de mayo de dos mil dieciocho; **g)** Certificación de la Credencial de Elección de Administrador Único Propietario, extendida el veinticinco de septiembre de dos mil dieciocho, por la Secretaria de la Junta General Ordinaria de Accionistas, Patricia Roxana Salazar Aguilar, en la que hace constar, que en el Libro de Actas de Juntas Generales Ordinarias de Accionistas se encuentra asentada el acta número veinticinco, celebrada el día veinticinco de septiembre de dos mil dieciocho, en cuyo punto único se acordó la elección del Administrador Único Propietario, quedando electo el señor Eduardo Ernesto Alfonso Ávila Telles, por el período de cinco años, contados a partir del veintitrés de octubre de dos mil dieciocho hasta el veintitrés de octubre de dos mil veintitrés; credencial inscrita en el Registro de Comercio al número veinte del libro tres mil novecientos sesenta y cinco, del folio cincuenta y uno al folio cincuenta y dos, del Registro de Sociedades, en San Salvador, el día cinco de octubre de dos mil dieciocho; **h)** Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo con Cláusula Especial, suscrita ante los oficios notariales de Rodolfo Misael Abrego Figueroa, el día dieciocho de octubre de dos mil dieciocho, otorgada por el señor Eduardo Ernesto Alfonso Ávila Telles, en su calidad de Administrador Único Propietario, en favor de Patricia Roxana Salazar Aguilar, facultándola para firmar contratos resultado de los procesos de licitaciones públicas, Testimonio inscrito en el Registro de Comercio, al número



sesenta y siete del libro mil novecientos tres, del folio cuatrocientos noventa, al folio quinientos uno, del Registro de Otros Contratos Mercantiles, en San Salvador, el día veintidós de octubre de dos mil dieciocho. Así se expresaron los comparecientes a quienes les expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta de cuatro hojas, y leída que se las hube íntegramente, en un solo acto, ininterrumpido, manifestaron estar conforme con su redacción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**



A handwritten signature in blue ink, appearing to be "QuiMaqui".

QuiMaqui, S.A. de C.V.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Emperatriz Lazo", written over a circular notary stamp. The stamp contains the text "EMPERATRIZ LAZO HERBACH", "NOTARIO", and "REPUBLICA DE EL SALVADOR".

Quilmsdu, S.A. de C.V.

